

Galatim (Galatians) Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1:1. Sha'ul, an emissary not from men, nor by a man, but through Yahusha Messiah and Elohim the Father who raised Him from the dead	1:1. Sha'ul – shaliach – lo me'et bnei adam – v'lo al yedey adam – ki im al yedey Yahusha haMashiach v'Elohim haAv – asher hekim oto min hametim,	1:1. שאול שליח לא מאת בני אדם ולא על ידי אדם כי אם על ידי יהושע המשיח ואלהים האב אשר הקים אתו מן המתים
1:2. and all the brothers who are with me, to the assemblies of Galatia:	1:2. v'kol ha'achim asher iti – el qehilot haGalatia:	1:2. וכל האחים אשר אתי אל קהילות הגלטיה
1:3. Favor to you and peace from Elohim the Father and our Master Yahusha Messiah,	1:3. Chesed lachem v'shalom – me'et Elohim Avinu – u'me'et Adoneinu Yahusha haMashiach,	1:3. חסד לכם ושלום מאת אלהים אבינו ומאת אדוננו יהושע המשיח
1:4. who gave Himself for our sins, to deliver us out of this present wicked age, according to the desire of our Elohim and Father,	1:4. asher natan et atzmo b'ad chatoteinu – lema'an yatzileinu min ha'olam hara hazeh – k'fi ratzon Eloheinu v'Avinu,	1:4. אשר נתן את עצמו בעד חטאתינו למען יצילנו מן העולם הרע הזה כפי רצון אלהינו ואבינו
1:5. to whom be the esteem forever and ever. Amein.	1:5. asher lo hakavod l'olmei olamim – amein.	1:5. אשר לו הכבוד לעולמי עולמים. אמן
1:6. I marvel that you are so readily turning away from Him who called you in the favor of Messiah, to a different Good News,	1:6. Mitpaleh ani eich mihirot atem surim min hakorei etchem b'chesed haMashiach – el besorah acheret,	1:6. מתפלא אני איך מיהרות אתם סורים מן הקורא אתכם בחסד המשיח אל בשרה אחרת
1:7. which is not another, only there are some who are troubling you and wanting to pervert the Good News of Messiah.	1:7. asher einah acheret – ela yesh me'ashkim etchem – u'rotzim l'ha'ateh et besorat haMashiach.	1:7. אשר איננה אחרת אלא יש מאשקים אתכם ורוצים להעוות את בשרת המשיח
1:8. However, even if we, or a messenger out of the heavens, bring a Good News to you beside what we have	1:8. aval af im anachnu – o malach min hashamayim – yevaser lachem besorah	1:8. אבל אף אם אנחנו או מלאך מן השמים יבשר לכם בשרה זולת אשר בשרנו לכם יהיה ארור

announced to you, let him be accursed.

zulat asher biser'nu lachem
– yihyeh arur.

1:9. As we have said before, and now I say again: If anyone brings a Good News to you beside what you have received, let him be accursed.

1:9. Ka'asher amarnu kodem – gam ata ani omer shuv – im ish yevaser lachem zulat asher qibaltam – yihyeh arur.

כאשר אמרנו קודם גם עתה אני
אמר שוב אם איש יבשר לכם זולת
אשר קבלתם יהיה ארור

1:10. For do I now persuade men, or Elohim? Or do I seek to please men? If I still pleased men, I should not be a servant of Messiah.

1:10. Ata anashim ani m'fateh – o haElohim? O mevakesh ani lirtzot bnei adam? – im od hayiti rotzeh lirtzot et bnei adam – lo hayiti eved haMashiach.

עתה אנשים אני מפתה או
האלהים או מבקש אני לרצות בני
אדם אם עוד הייתי רצה לרצות את
בני אדם לא הייתי עבד המשיח

1:11. And I make known to you, brothers, that the Good News announced by me is not according to man.

1:11. Moda ani lachem achai – ki habesorah asher bisarti – einah k'fi ha'adam.

מודיע אני לכם אחי כי
הבשרה אשר בשרתי איננה כפי
האדם

1:12. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but through a revelation of Yahusha Messiah.

1:12. Ki lo me'et adam qibaltiha – v'lo limaduni – ki im b'galut Yahusha haMashiach.

כי לא מאת אדם קבלתייה ולא
למדוני כי אם בגלות יהושע המשיח

1:13. For you have heard of my former behavior in Yehudaism, how intensely I persecuted the assembly of Elohim beyond measure and ravaged it.

1:13. Sh'matem ki minhag chayyai l'fanai b'Yahadut – eich radapti et qehilat haElohim b'yoterah – v'chibaltihah.

שמעתם כי מנהג חיי לפני
ביהדות איך רדפתי את קהלת
האלהים ביותרה וחבלתייה

1:14. And I progressed in Yehudaism beyond many of my age in my race, being more exceedingly ardent for the traditions of my fathers.

1:14. V'hayiti mitkadem b'Yahadut yoter mei'rabbim migili b'ammi – kanai yoter l'masoret avotai.

והייתי מתקדם ביהדות יותר
מרבים מגילי בעמי קנאי יותר
למסרת אבותי

1:15. But when it pleased Elohim, who separated me from my mother's womb and called me by His favor,

1:15. U'k'asher ratzah Elohim – hamaftir oti mibeten imi – v'k'rani b'chesdo,

וכאשר רצה אלהים המפריד
אתי מבטן אמי וקראני בחסדו

1:16. to reveal His Son in me, so that I might bring Him as Good News among the nations, I did not immediately consult with flesh and blood,	1:16. L'galot et Beno bi – lema'an abaser oto bagoyim – miyad lo nishti et basar v'dam,	1:16. לגלות את בנו בי למען אבשר אתו בגוים מיד לא נשתי את בשר ודם
1:17. nor did I go up to Yerushalayim to those who were emissaries before me. But I went to Arabia, and returned again to Dammeseq.	1:17. V'gam lo aliti Yerushalayim el hasheluchim asher lifanai – ki halachti l'Arav – v'shavti Dammeseqa.	1:17. וגם לא עליתי ירושלים אל השליחים אשר לפני כי הלכתי לערב ושבתי דמשק
1:18. Then after three years I went up to Yerushalayim to learn from Kēpha, and remained with him for fifteen days.	1:18. V'achar shalosh shanim aliti Yerushalayim – l'hitvakeyach im Kepha – v'shavti imo chamish-esreh yom.	1:18. ואחר שלש שנים עליתי ירושלים להתווכח עם כיפא ושבתי עמו חמש עשרה יום
1:19. And I saw no other of the emissaries except Ya'aqob, the brother of the Master.	1:19. V'acher min hasheluchim lo ra'iti – bilti Ya'aqob ach haAdon.	1:19. ואחר מן השליחים לא ראיתי בלתי יעקב אח האדון
1:20. And what I write to you, see, before Elohim, I do not lie.	1:20. V'et asher ani kotev aleichem – hineh lifnei Elohim – lo meshaker ani.	1:20. ואת אשר אני כותב עליכם. הנה לפני אלהים לא משקר אני
1:21. Then I went into the districts of Suria and Kilikia.	1:21. Acharei zot – bati l'gvulot Suria v'Kilikia.	1:21. אחרי זאת באתי לגבולות סוריא וקיליקיא
1:22. And I was still not known by sight to the assemblies of Yehudah which were in Messiah.	1:22. V'ein haiti yadu'a l'mar'eh l'qehilot Yehudah asher b'Mashiach.	1:22. ואין הייתי ידוע למראה לקהילות יהודה אשר במשיח
1:23. But they were only hearing that, "The one who once persecuted us now brings as Good News the belief he once ravaged."	1:23. Rak shom'im hayu – ki "asher hayah rodef otanu – ata mevaser et ha'emunah asher pa'am chibel."	1:23. רק שמעים היו כי אשר היה רדף אתנו עתה מבשר את האמונה אשר פעם חבל
1:24. And they esteemed Elohim in me.	1:24. V'yechabdu et haElohim bi.	1:24. ויכבדו את האלהים בי

Galatim (Galatians) Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
2:1. Then after fourteen years I again went up to Yerushalayim, with Barnabah, taking Titos along too.	2:1. Achar arba-esreh shanah – shuv aliti Yerushalayim – im Barnabah – lakachti gam et Titos.	2:1. אחר ארבע עשרה שנה שוב עליתי ירושלים עם ברנבה לקחתי גם את טיטוס
2:2. And I went up by revelation, and laid before them that Good News which I proclaim among the nations, but separately to those who were esteemed, lest I should run, or had run, in vain.	2:2. V'aliti b'galut – v'hishtachavti lifneihem et habesorah asher ani mevaser bagoyim – l'vadei hanechbadim – pen arutz l'rik.	2:2. ועליתי בגלות והשתחוויתי לפניהם את הבשרה אשר אני מבשר בגוים לבדי הנכבדים פן ארוץ לריק
2:3. But not even Titos who was with me, though a Greek, was compelled to be circumcised.	2:3. V'gam Titos asher iti – im ki Yevani hayah – lo n'enas l'himol.	2:3. וגם טיטוס אשר אתי אם פי יוני היה לא נאנש להימול
2:4. But as for the false brothers sneaking in, who came in by stealth to spy out our freedom which we have in Messiah Yahusha, for the purpose of enslaving us,	2:4. V'al achai sheker – shenichnesu b'tze'niyah – leragel et cherutenu b'Mashiach Yahusha – lema'an le'ash'badeinu,	2:4. ועל אחי שקר שנכנסו בצניעה לרגל את חרותנו במשיח יהושע למען לאשבדינו
2:5. to these we did not yield in submission, even for a moment, so that the truth of the Good News remains with you.	2:5. Lachem lo natanucha tachathem af rega echad – lema'an tihiyeh emet habesorah itchem.	2:5. לכם לא נתנוכה תחתם אף רגע. אחד למען תהיה אמת הבשרה אתכם
2:6. But from those who were esteemed to be whatever, what they were, it makes no difference to me. Elohim shows no partiality for those who were	2:6. U'min hanechbadim – mah shehayu ein zeh chashuv etzli – haElohim eino noshe panim – ki hanechbadim lo hosifu li davar.	2:6. ומן הנכבדים מה שהיו אין זה חשוב אצלי האלהים איננו נושא פנים כי הנכבדים לא הוסיפו לי דבר

esteemed contributed not even one thing to me.

2:7. But on the contrary, when they saw that the Good News to the uncircumcised had been entrusted to me, even as Kepha to the circumcised

2:8. for He who worked in Kepha to make him an emissary for the circumcised also worked in me for the nations,

2:9. so when Ya‘aqob, and Kēpha, and Yoḥanan, who seemed to be supports, came to know the favor that had been given to me, they gave me and Barnabah the right hand of fellowship, in order that we go to the nations, and they to the circumcised.

2:10. Only that we might remember the poor, which I myself was eager to do.

2:11. And when Kepha had come to Antioch, I withstood him to his face, because he was at fault.

2:12. For before some came from Ya‘aqob, he was eating with the nations, but when they came, he withdrew and separated himself, in fear of those of the circumcision.

2:13. And the rest of the Yehudim joined him in

2:7. Ela b’hefech – k’asher ra’u – ki habesorah l’arelim ne’emnah li – kemo Kepha l’mulim –

2:8. Ki ha’po’el b’Kepha l’shlichut l’mulim – po’el gam bi l’goyim,

2:9. V’k’asher hikiru Ya‘aqob v’Kepha v’Yoḥanan – hanir’im k’amudim – et hachesed hanatan li – natnu li u’Barnabah yemin shutafut – lema’an nelech anachnu l’goyim – v’hem l’mulim.

2:10. Rak she’nizkor et ha’aniyim – asher gam chamadti la’asot zot.

2:11. U’k’asher ba Kepha Antiochiah – amad’ti negdo panim el panim – ki hayah mitnaseh.

2:12. Ki beterem yavou anashim miYa‘aqob – haya ochel im hagoyim – u’k’vo’am nimsach v’hivdil et atzmo – yareh haya me’et anshei hamilah.

2:13. Vayachanefu imo gam she’ar haYehudim – ad ki

2:7. אלא בהפך כאשר ראו כי הבשורה לערלים נאמנה לי כמו כיפא למולים

2:8. כי הפעול בפיפא לשליחות למולים פעל גם בי לגוים

2:9. וכאשר הפירו יעקב ופיפא ויוחנן הנראים כעמודים את החסד הנתן לי נתנו לי ולברנבה ימין שותפות למען נלך אנחנו לגוים והם למולים

2:10. רק שנזכור את העניים אשר גם חמדתי לעשות זאת

2:11. וכאשר בא פיפא אנטיוכיה עמדתי נגדו פנים אל פנים כי היה מתנשא

2:12. כי בטרם יבואו אנשים מיעקב היה אכל עם הגוים וכבואם נמשך והבדיל את עצמו ירא היה מאת אנשי המילה

2:13. ויחנפו עמו גם שאר היהודים עד כי גם ברנבה נמשך בחנפותם

hypocrisy, so that even Barnabah was led away by their hypocrisy.

gam Barnabah nimshakh b'chonefutam.

2:14. But when I saw that they are not walking straight according to the truth of the Good News, I said to Kepha before them all, "If you, being a Yehudi, live as a nations and not as a Yehudi, why do you compel nations to live as Yehudim?

2:14. U'k'ra'oti she'einam holchim beyosher l'emet habesorah – amarti l'Kepha lifnei kulam – "Im atah Yehudi chay ka'goy v'lo kaYehudi – lamah atah machayev et hagoyim yehudot?

2:14. וכראותי שאינם הולכים ביושר לאמת הבשרה אמרתי לפיפא לפני כולם אם אתה יהודי חי כגוי ולא פיהודי למה אתה מחייב את הגוים יהדות

2:15. We, Yehudim by nature and not of the nations, sinners,

2:15. Anachnu – Yehudim b'tiv'onu – v'lo chot'im min hagoyim,

2:15. אנחנו יהודים בטבענו ולא חוטאים מן הגוים

2:16. knowing that a man is not declared right by works of Torah, but through belief in Yahusha Messiah, even we have believed in Messiah Yahusha, in order to be declared right by belief in Messiah and not by works of Torah, because by works of Torah no flesh shall be declared right.

2:16. Yod'im – ki lo yitzdakeh adam b'ma'asei haTorah – ela b'emunat Yahusha haMashiach – v'anachnu he'emanu b'Yahusha haMashiach – lema'an nitzdak b'emunah b'Mashiach – v'lo b'ma'asei haTorah – ki b'ma'asei haTorah lo yitzdakeh kol basar.

2:16. יודעים כי לא יצדק אדם במעשי התורה אלא באמונת יהושע המשיח ואנחנו האמנו ביהושע המשיח למען נצדק באמונה במשיח ולא במעשי התורה כי במעשי התורה לא יצדק כל בשר

2:17. And if, while seeking to be declared right by Messiah, we ourselves also are found sinners, is Messiah then a servant of sin? Let it not be!

2:17. V'im mevakshei hitzadek b'Mashiach nimtza'im gam anachnu chot'im – ha'im Mashiach mesharet lachet? Chalilah!

2:17. ואם מבקשי הצדקה במשיח נמצאים גם אנחנו חוטאים האם משיח משרת לחטא חלילה

2:18. For if I rebuild what I once overthrew, I establish myself a transgressor.

2:18. Ki im asher natar'ti shuv evneh – ani atzmi over mitzvah.

2:18. כי אם אשר נתרתי שוב אבנה אני עצמי עבר מצוה

2:19. For through Torah I died to Torah, in order to live to Elohim.

2:20. I have been impaled with Messiah, and I no longer live, but Messiah lives in me. And that which I now live in the flesh I live by belief in the Son of Elohim, who loved me and gave Himself for me.

2:21. I do not set aside the favor of Elohim, for if righteousness is through Torah, then Messiah died for naught.

2:19. Ki al yedey haTorah – lamoti l'Torah – lema'an echyeh l'Elohim.

2:20. Itztalavti im haMashiach – v'ein od ani chai – ela haMashiach chai bi – v'asher ani chai ata babasar – b'emunah Ben haElohim ani chai – asher ahavni u'natan et atzmo badi.

2:21. Lo ma'atil ani et chesed Elohim – ki im b'Torah ha'tzedek – az l'chinam met haMashiach.

2:19. כי על ידי התורה למותי לתורה למען אחיה לאלהים

2:20. הצלבתי עם המשיח ואין עוד אני חי אלא המשיח חי בי ואשר אני חי עתה בפשר באמונת בן האלהים אני חי אשר אהבני ונתן את עצמו בעדי

2:21. לא מאתיל אני את חסד אלהים כי אם בתורה הצדק אז לחנם מת המשיח

Galatim (Galatians) Chapter 3

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

3:1. O senseless Galatians! Who has put you under a spell, not to obey the truth – before whose eyes Yahusha Messiah was clearly portrayed among you as impaled?

3:1. O Galatim hasarim! Mi kishes etchem – shelob obey ha'emet – asher le'einei chem Yahusha haMashiach nitslav b'galui?

3:1. או גלטים החסרים מי פיש אתכם שלא תשמעו לאמת אשר לעיני יהושע המשיח נצלב בגלוי

3:2. This only I wish to learn from you: Did you receive the Ruach by works of Torah, or by hearing of belief?

3:2. Zot levad ani rotzeh l'da'at mikem – b'ma'asei haTorah lakachtem et haRuach – o b'shemiyat emunah?

3:2. זאת לבדה אני רצה לדעת מכם במעשי התורה לקחתם את הרוח או בשמעית אמונה

3:3. Are you so senseless? Having begun in the Ruach, do you now end in the flesh?	3:3. Hakach hasarim atem – asher hitchaltem b’Ruach – ata b’basar atem mashlimim?	3:3. הפך חסרים אתם אשר התחלתם ברוח עתה בפשר אתם משלמים
3:4. Have you suffered so much in vain – if indeed in vain?	3:4. Haloy la’shav ne’esartem kol kach – im gam la’shav?	3:4. הלווא לשוא נאסרתם כל כך אם גם לשוא
3:5. Is He, then, who is supplying the Ruach to you and working miracles among you, doing it by works of Torah, or by hearing of belief?	3:5. Ha’noten lachem et haRuach – v’ha’oseh nifla’ot b’kerevchem – b’ma’asei haTorah hu oseh – o b’shemiyat emunah?	3:5. הנותן לכם את הרוח והעושה נפלאות בקרבכם במעשי התורה הוא עשה או בשמעית אמונה
3:6. Even so Abraham “did believe Elohim, and it was reckoned unto him as righteousness.”	3:6. Ken gam Avraham – he’emin b’Elohim – v’yechashev lo l’tzedakah.	3:6. כן גם אברהם האמין באלהים ויחשב לו לצדקה
3:7. Know, then, that those who are of belief are sons of Abraham.	3:7. Da’u efo – ki asher hem min ha’emunah – bnei Avraham hem.	3:7. דעו אפו כי אשר הם מן האמונה בני אברהם הם
3:8. And the Scripture, having foreseen that Elohim would declare right the nations by belief, announced the Good News to Abraham beforehand, saying, “All the nations shall be blessed in you,”	3:8. V’hakatuv – k’asher kadam lirot ki Elohim yatzdik et hagoyim b’emunah – higid besorah l’Avraham l’fanav lemor – “v’nivrechu vecha kol hagoyim,”	3:8. והפתוב כאשר קדם לראות כי אלהים יצדיק את הגוים באמונה הגיד בשרה לאברהם לפניו לאמר ונברכו בך כל הגוים
3:9. So that those who are of belief are blessed with Abraham, the believer.	3:9. Lema’an yevorachu ba’emunah im Avraham hama’amin.	3:9. למען יברכו באמונה עם אברהם המאמין
3:10. For as many as are of works of Torah are under the curse, for it has been written, “Cursed is everyone who does not continue in all that has been	3:10. Ki kol asher hem min ma’asei haTorah – tachat kelalah hem – ki katuv – “arur kol asher lo yakim et kol divrei hatorah hazot la’asot otam.”	3:10. כי כל אשר הם מן מעשי התורה תחת קללה הם כי כתוב ארור כל אשר לא יקים את כל דברי התורה הזאת לעשות אתם

written in the Book of the Torah, to do them.”

3:11. And that no one is declared right by Torah before Elohim is clear, for “The righteous shall live by belief.”

3:12. And the Torah is not of belief, but “The man who does them shall live by them.”

3:13. Messiah redeemed us from the curse of the Torah, having become a curse for us – for it has been written, “Cursed is everyone who hangs upon a tree.”

3:14. So that the blessing of Abraham might come upon the nations in Messiah Yahusha, to receive the promise of the Ruach through belief.

3:15. Brothers, as a man I say it: A covenant, even though it is a man’s, yet if it is confirmed, no one sets it aside or adds to it.

3:16. But the promises were spoken to Abraham, and to his Seed. He does not say, “And to seeds,” as of many, but as of one, “And to your Seed,” who is Messiah.

3:17. Now this I say: Torah, that came four hundred and thirty years later, does not annul a covenant previously

3:11. V’ki ein ish mitzadek batorah lifnei haElohim – zoh barurah – “v’tzaddik b’emunato yichyeh.”

3:12. V’hatorah – lo he’emunah hi – ki im “ha’oseh otam – yichyeh bahem.”

3:13. HaMashiach padah otanu miklalat hatorah – b’hiyot arur tachatenu – ki katuv – “arur kol talui b’eitz.”

3:14. Lema’an tavo birkat Avraham al hagoyim b’Yahusha haMashiach – lekabel et havtachat haRuach b’emunah.

3:15. Achai – k’adam ani omer – brit adam, v’ne’emanah – lo yachalenu ish – v’lo yosif aleha.

3:16. V’Avraham v’Zar’o nemru havtachot – lo omer “I’zar’im” – k’rabbim – ki im “I’zarecha” – asher hu haMashiach.

3:17. V’zot ani omer – hatorah haba’ah arba me’ot u’shloshim shanah achar ken – einah m’vatelah et

3:11. וכי אין איש מצדק בתורה לפני האלהים זאת ברורה וצדיק באמונתו יחיה

3:12. והתורה לא האמונה היא כי אם העשה אתם יחיה בהם

3:13. המשיח פדה אתנו מקללת התורה בהיות ארור תחתינו כי כתוב ארור כל תלוי בעץ

3:14. למען תבוא ברכת אברהם על הגוים ביהושע המשיח לקבל את הבטחת הרוח באמונה

3:15. אחי כאדם אני אמר ברית אדם ונאמנה לא יחלנה איש ולא יוסיף עליה

3:16. ולאברהם ולזרעו נאמרו הבטחות לא אמר לזרעים כרבים כי אם לזרעך אשר הוא המשיח

3:17. וזאת אני אמר התורה הבאה ארבע מאות ושלשים שנה אחר כן איננה מבטלת את הברית אשר קדם

confirmed by Elohim in Messiah, so as to do away with the promise.	habrit asher kodem nikhl'tah me'et Elohim al haMashiach – levatel et havtachah.	נכלתה מאת אלהים על המשיח לבטל את הבטחה
3:18. For if the inheritance is by Torah, it is no longer by promise, but Elohim gave it to Abraham through a promise.	3:18. Ki im haYerushah al yedey Torah – lo od b'havtachah – v'Avraham al yedey havtachah natan Elohim.	3:18. כי אם הירושה על ידי תורה לא עוד בהבטחה ולאברהם על ידי הבטחה נתן אלהים
3:19. Why, then, the Torah? It was added because of transgressions, until the Seed should come to whom the promise was made. It was administered through messengers in the hand of a mediator.	3:19. Mah efo hatorah? Musafah biglal hapesha'im – ad asher yavo hazera – asher lo havtachah – v'hi nitenah al yedey malachim b'yad metavech.	3:19. מה אפו התורה מוספה בגלל הפשעים עד אשר יבוא הזרע אשר לו ההבטחה והיא ניתנה על ידי מלאכים ביד מתווך
3:20. The mediator, however, is not of one, but Elohim is one.	3:20. V'hametavech ein shel echad – v'haElohim echad hu.	3:20. והמתווך איננו של אחד והאלהים אחד הוא
3:21. Is the Torah then against the promises of Elohim? Let it not be! For if a Torah had been given that was able to make alive, truly righteousness would have been by Torah.	3:21. HaTorah efo neged havtachot Elohim? Chalilah! Ki im nitnah Torah – yacholah l'hachayot – vadai hatzedakah hayetah batorah.	3:21. התורה אפו נגד הבטחות אלהים חלילה כי אם ניתנה תורה יכולה להחיות ודאי הצדקה היתה בתורה
3:22. But the Scripture has shut up all mankind under sin, so that the promise by belief in Yahusha Messiah might be given to those who believe.	3:22. Aval hakatuv sagar et hakol tachat hachet – lema'an titen havtachah – b'emunah b'Yahusha haMashiach – l'ma'aminim.	3:22. אבל הכתוב סגר את הכל תחת החטא למען תתן ההבטחה באמונה ביהושע המשיח למאמינים
3:23. But before belief came, we were being guarded under Torah, having been shut up for the belief about to be revealed.	3:23. V'lifnei bo ha'emunah – hishamar'nu tachat Torah – segurim l'emunah atidah l'higaleh.	3:23. ולפני בוא האמונה נשמרנו תחת תורה סגורים לאמונה עתידה להגלות

3:24. Therefore the Torah became our trainer unto Messiah, in order to be declared right by belief.	3:24. Lachen hatorah hayetah morenu el haMashiach – lema'an nitzdak b'emunah.	3:24. לכן התורה היתה מורנו אל המשיח למען נצדק באמונה
3:25. And after belief has come, we are no longer under a trainer.	3:25. U'achar bo ha'emunah – ein anachnu od tachat moreh.	3:25. ואחר בוא האמונה אין אנחנו עוד תחת מורה
3:26. For you are all sons of Elohim through belief in Messiah Yahusha.	3:26. Ki kulchem bnei Elohim – al yedey emunah b'Mashiach Yahusha.	3:26. כי כלכם בני אלהים על ידי אמונה במשיח יהושע
3:27. For as many of you as were immersed into Messiah have put on Messiah.	3:27. Ki kol asher hithbaltam b'Mashiach – lavashtem et haMashiach.	3:27. כי כל אשר הטבלתם במשיח לבשתם את המשיח
3:28. There is not Yehudi nor Greek, there is not slave nor free, there is not male and female, for you are all one in Messiah Yahusha.	3:28. Ein Yehudi v'lo Yevani – ein eved v'lo ben-chorin – ein zachar v'nekevah – ki kulchem echad b'Mashiach Yahusha.	3:28. אין יהודי ולא יוני אין עבד ולא בן חורין אין זכר ונקבה כי כלכם אחד במשיח יהושע
3:29. And if you are of Messiah, then you are seed of Abraham, and heirs according to promise.	3:29. V'im atem l'Mashiach – az zera Avraham atem – v'yorashim kefi havtachah.	3:29. ואם אתם למשיח אז זרע אברהם אתם וירשים כפי ההבטחה

Galatim (Galatians) Chapter 4

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
4:1. And I say, for as long as the heir is a child, he is no different from a servant, though he is master of all,	4:1. V'ani omer – kol zeman she'hayoreish tinok hu – eino meshuneh min eved – af ki adon hakol hu,	4:1. ואני אומר כל זמן שהיורש תינוק הוא איננו משנה מן עבד אף כי אדון הכל הוא

4:2. but is under guardians and trustees until the time appointed by the father.

4:3. So we also, when we were children, were under the elementary matters of the world, being enslaved.

4:4. But when the completion of the time came, Elohim sent forth His Son, born of a woman, born under Torah,

4:5. to redeem those who were under Torah, so that we might receive the adoption as sons.

4:6. And because you are sons, Elohim has sent forth the Ruach of His Son into your hearts, crying, "Abba, Father!"

4:7. So you are no longer a servant but a son, and if a son, also an heir of Elohim through Messiah.

4:8. But then, indeed, not knowing Elohim, you served those which by nature are not mighty ones.

4:9. But now after you have known Elohim, or rather are known by Elohim, how do you turn again to the weak and poor elementary matters, to which you wish to be enslaved again?

4:2. Ela tachat apotropinim u'menahalim – ad hamo'ed hasam ha'av.

4:3. Ken gam anachnu – b'yalduteinu – hayinu meshubadim tachat yesodot ha'olam.

4:4. U'kemo milo'ah hasha'ah – shalach Elohim et Beno – yulad mi'isha – yulad tachat Torah,

4:5. L'fdot et asher tachat haTorah – lema'an nekabel et ha'adoptziah l'banim.

4:6. V'yan ki banim atem – shalach Elohim et Ruach Beno el libchem – hakore "Abba – Avinu!"

4:7. V'ein atah od eved – ki ben – v'im ben – gam yoreish Elohim al yedey haMashiach.

4:8. Aval az – b'bilti da'at et haElohim – avadetem et asher b'teva einam elohim.

4:9. V'ata achar hoda'atchem et haElohim – o yoter nakhon – hoda'at Elohim etchem – eich atem shavim el yesodot chalashim v'rashei – asher atem rotzim l'shuv l'hish'abed lahem?

4:2. אלא תחת אפוטרופינים ומנהלים עד המועד השם האב

4:3. כן גם אנחנו בילדותנו היינו משעבדים תחת יסודות העולם

4:4. וכמו מלוא השעה שלח אלהים את בנו יולד מאשה יולד תחת תורה

4:5. לפדות את אשר תחת התורה למען נקבל את האדופציה לבנים

4:6. ויען כי בנים אתם שלח אלהים את רוח בנו אל לבכם הקורא אבא אבינו

4:7. ואין אתה עוד עבד כי בן ואם בן גם ירש אלהים על ידי המשיח

4:8. אבל אז בבלי דעת את האלהים עבדתם את אשר בטבע אינם אלהים

4:9. ועתה אחר הודעתכם את האלהים או יותר נכון הודעת אלהים אתכם איך אתם שבים אל יסודות חלשים וראשי אשר אתם רצים לשוב להשעבד להם

4:10. You observe days and months and seasons and years.	4:10. Shomrim aterm yamim v'chadashim u'mo'adim v'shanim.	4:10. שמרים אתם ימים וחדשים ומועדים ושנים
4:11. I fear for you, lest by any means I have labored for you in vain.	4:11. Yareti aleichem – pen lashav amalti bachem.	4:11. יראתי עליכם פן לשוא עמלתי בכם
4:12. Brothers, I beg you to become as I am, because I am as you are. You did not wrong me at all.	4:12. Achai, evakshachem – hiyu kamoni – ki gam ani kachem – lo aveitem li me'umah.	4:12. אחי אבקשכם היו כמוני כי גם אני ככם לא עוויתם לי מאומה
4:13. But you know that through weakness of the flesh I brought the Good News to you formerly,	4:13. V'yod'im aterm – ki b'cholshit habasar bisarti lachem barishonah,	4:13. ויודעים אתם כי בחלשת הבשר בשרתי לכם בראשונה
4:14. and my trial which was in my flesh you did not despise or reject, but you received me as a messenger of Elohim, as Messiah Yahusha.	4:14. V'nisayon basari – lo bazitem v'lo gazitem – ki asher kibaltem oti – k'malach Elohim – k'Yahusha haMashiach.	4:14. ונסיון בשרי לא בזיתם ולא גזיתם כי אשר קבלתם אתי כמלאך אלהים פיהושע המשיח
4:15. What then was your blessedness? For I bear you witness, that if possible, you would have plucked out your own eyes and given them to me.	4:15. Eifo shamchatchem? – ki ed ani bachem – ki im efshar – ayneichem aterm okrim – v'notnim li otam.	4:15. איפו שמהתכם כי עד אני בכם כי אם אפשר עיניכם אתם עוקרים ונותנים לי אתם
4:16. So then, have I become your enemy, speaking truth to you?	4:16. Eifo hayiti le'oyev lachem – b'amri et ha'emet lachem?	4:16. איפו הייתי לאיב לכם באמרי את האמת לכם
4:17. They are ardent towards you, for no good, but they wish to shut you out, so that you are ardent towards them.	4:17. Mevakshim l'chalechem – lo l'tovah – rotzim l'hafrid etchem – lema'an t'kane'u lahem.	4:17. מבקשים לחלקכם לא לטובה רצים להפריד אתכם למען תקנאו להם
4:18. And it is good always to be ardent in what is	4:18. Tov l'kane'u b'tov tamid – v'lo bilvad b'hayoti itchem.	4:18. טוב לקנאו בטוב תמיד ולא בלבד בהיותי אתכם

good, and not only when I
am present with you.

4:19. My little children, for
whom I am again in birth
pains until Messiah is
formed in you,

4:20. even now I wish to be
present with you now, and
to change my tone, for I
have doubts about you.

4:21. Say to me, you who
wish to be under Torah, do
you not hear the Torah?

4:22. For it has been
written that Abraham had
two sons, one by a female
servant, the other by a free
woman.

4:23. But he who was of the
female servant was born
according to the flesh, and
he of the free woman
through promise.

4:24. This is allegorical, for
these are the two
covenants: one indeed from
Mount Sinai which brings
forth slavery, which is
Hagār –

4:25. for this Hagār is
Mount Sinai in Arabjā, and
corresponds to
Yerushalayim which now is,
and is in slavery with her
children.

4:19. B'nai k'tanim – asher
meichad ani chavlei leidah –
ad yutzar haMashiach
b'tochachem,

4:20. Rotzeh ani l'hiyot
itchem ata – u'l'shanot et
koli – ki efchad bachem.

4:21. Imru li – hachafetzim
l'hiyot tachat haTorah –
halo shom'im atem et
haTorah?

4:22. Ki katur – shenayim
banim hayu l'Avraham –
echad min ha'shifchah –
v'echad min ha'chofshit.

4:23. Aval asher min
ha'shifchah – yulad k'fi
habasar – v'asher min
ha'chofshit – al yedey
havgachah.

4:24. Asher hu mashal – ki
shenei britot hem – echad
meHar Sinai – hameya'el
l'shi'abud – asher hu Hagar
–

4:25. Hagar hi Har Sinai
b'Arav – v'domeh
l'Yerushalayim hazot – ki
meshubedet hi im baneha.

4:19. בני קטנים אשר מיחד אני
חבלי לידה עד יוצר המשיח בתוכם

4:20. רצה אני להיות אתכם עתה
ולשנות את קולי כי אפחד בכם

4:21. אמרו לי החפצים להיות תחת
התורה הלוא שמעים אתם את התורה

4:22. כי כתוב שנים בנים היו
לאברהם אחד מן השפחה ואחד מן
החפשיה

4:23. אבל אשר מן השפחה יולד
כפי הבשר ואשר מן החפשיה על ידי
ההבטחה

4:24. אשר הוא משל כי שני
בריתות הם אחד מהר סיני המילד
לשעבוד אשר הוא הגר

4:25. הגר היא הר סיני בערב ודומה
לירושלים הזאת כי משעבדת היא עם
בניה

4:26. But the Yerushalayim above is free, which is the mother of us all.

4:27. For it has been written, "Rejoice, O barren, you who do not bear! Break forth and shout, you who do not travail! For the deserted one has many more children than she who has a husband."

4:28. And we, brothers, as Yitshaq was, are children of promise.

4:29. But, as he who was born according to the flesh then persecuted him born according to the Ruach, so also now.

4:30. But what does the Scripture say? "Cast out the female servant and her son, for the son of the female servant shall not share the inheritance with the son of the free woman."

4:31. Therefore, brothers, we are not children of the female servant but of the free woman.

4:26. V'Yerushalayim shel ma'alah – chofshit hi – asher hi im kolenu.

4:27. Ki katur – "Roni akara lo yaladah – pitzchi rina v'tzahali – lo chavlah – ki rabbim b'nei shomeimah – mi'bnei be'ulah."

4:28. V'anachnu achai – k'Yitshaq – bnei havtachah anachnu.

4:29. Aval k'asher az – hayoled k'fi habasar – radaph et hayoled k'fi haRuach – ken gam ata.

4:30. Aval mah omer hakatur – "Shalech et ha'shifchah v'et bnah – ki lo yirash ben ha'shifchah im ben ha'chofshit."

4:31. Lachen achai – lo bnei ha'shifchah anachnu – ki im shel ha'chofshit.

4:26. וירושלים של מעלה חפשית היא אשר היא אם כלנו

4:27. כי כתוב רוני עקרה לא ילדה פצחי רינה וצהלי לא חבלה כי רבים בני שוממה מבני בעולה

4:28. ואנחנו אחי פיצחק בני ההבטחה אנחנו

4:29. אבל כאשר אז הילוד כפי הבשר רדף את הילוד כפי הרוח כן גם עתה

4:30. אבל מה אמר הכתוב שלח את השפחה ואת בנה כי לא יירש בן השפחה עם בן החפשית

4:31. לכן אחי לא בני השפחה אנחנו כי אם של החפשית

Galatim (Galatians) Chapter 5

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
5:1. In the freedom with which Messiah has made us free, stand firm, then, and do not again be held with a yoke of slavery.	5:1. B'cherut asher chiresheinu haMashiach – amidu bo – v'al tashuvu od l'ol ha'avdut.	5:1. בחרות אשר חרשנו המשיח. עמדו בו ואל תשובו עוד לעול העבדות
5:2. See, I, Sha'ul, say to you that if you become circumcised, Messiah shall be of no use to you.	5:2. Hineh ani Sha'ul omer lachem – im timolu – haMashiach lo yo'il lachem.	5:2. הנה אני שאול אמר לכם אם תמולו המשיח לא יועיל לכם
5:3. And I witness again to every man being circumcised that he is a debtor to do the entire Torah.	5:3. V'od me'id ani b'chol ish ha'nimol – chayav hu b'asiyat kol hatorah.	5:3. ועוד מעיד אני בכל איש הנמול. חייב הוא בעשיית כל התורה
5:4. You who are declared right by Torah have severed yourselves from Messiah; you have fallen from favor.	5:4. Nivdaltem min haMashiach – hamitzadekim batorah – nafaltem min hachesed.	5:4. נבדלתם מן המשיח המצטדקים. בתורה נפלתם מן החסד
5:5. For we, in Ruach, by belief, eagerly wait for the expectation of righteousness.	5:5. Anachnu ki b'Ruach – al yedey emunah – m'chakim l'tikvat hatzedakah.	5:5. אנחנו כי ברוח על ידי אמונה. מחכים לתקנת הצדקה
5:6. For in Messiah Yahusha neither circumcision nor uncircumcision has any strength, but belief working through love.	5:6. Ki b'Mashiach Yahusha – lo hamilah velo orlah mo'ilah – ki im emunah hapo'elet b'ahavah.	5:6. כי במשיח יהושע לא המילה ולא ערלה מועילה כי אם אמונה הפעלת באהבה
5:7. You were running well. Who held you back from obeying the truth?	5:7. Ratzitem yafeh – mi kilkel etchem – l'vilti mishmoa l'emet?	5:7. רצתם יפה מי פלקל אתכם לבלתי משמע לאמת
5:8. That persuasion does not come from Him who calls you.	5:8. Lo me'et hakorei etchem hi ha'peetui hazeh.	5:8. לא מאת הקורא אתכם היא הפיתוי הזה

5:9. A little leaven leavens all the lump.

5:10. I trust in you, in the Master; that you shall have no other mind. And he who is troubling you shall bear his judgment, whoever he is.

5:11. And I, brothers, if I still proclaim circumcision, why am I still persecuted? Then the stumbling-block of the stake has been set aside.

5:12. I wish that those who disturb you would even cut themselves off!

5:13. For you, brothers, have been called to freedom. Only do not use freedom as an occasion for the flesh, but through love serve one another.

5:14. For all the Torah is completed in one word, in this, "You shall love your neighbor as yourself."

5:15. And if you bite and devour one another, beware lest you be consumed by one another!

5:16. And I say: Walk in the Ruach, and you shall not accomplish the lust of the flesh.

5:17. For the flesh lusts against the Ruach, and the Ruach against the flesh. And

5:9. Me'at se'or mechametz et kol ha'isa.

5:10. Ani bote'ach bachem b'Adon – ki lo tahsh'vu acheret – u'mevalbel etchem – yisa et mishpato – mi she'hu.

5:11. Va'ani achai – im od ani mevaser hamilah – madua od nir'daf ani? Az batal michshol ha'tzalav.

5:12. Mi yiten – gam yitgazru ha'meyashvim etchem!

5:13. Atem ki l'cherut ne'karetem achai – rak al te'asu et hacherut l'tilah l'basar – ki im b'ahavah sharsru ish et rei'ehu.

5:14. Ki kol hatorah – b'davar echad m'le'ah – b'zot – "ve'ahavta l're'acha kamocho."

5:15. V'im toknu v'tochlu ish et rei'ehu – hishameru pen tochlu zeh et zeh.

5:16. V'ani omer – hithalchu b'Ruach – v'tavat habasar lo ta'asu.

5:17. Ki habasar mit'aveh neged haRuach – v'haRuach neged habasar – v'eilu

מעט שאר מחמץ את כל העסה.

אני בטח בכם באדון כי לא תחשבו אחרת ומבלבל אתכם ישא את משפטו מי שהוא

ואני אחי אם עוד אני מבשר המילה מדוע עוד נרדף אני אז בטל מכשול הצלב

מי יתן גם יתגזרו המינשים אתכם

אתם כי לחרות נקראתם אחי רק אל תעשו את החרות לתלה לבשר כי אם באהבה שירתו איש את רעהו

כי כל התורה בדבר אחד מלאה בזאת ואהבת לרעך כמוך

ואם תקנו ותאכלו איש את רעהו השמרו פן תאכלו זה את זה

ואני אומר התהלכו ברוח ותאנות הבשר לא תעשו

כי הבשר מתאנה נגד הרוח והרוח נגד הבשר ואלו סותרים זה

these are opposed to each other, so that you do not do what you desire.

sotrim zeh et zeh – l'vilti
asot asher atem chafetzim.

את זה לבלתי עשות אשר אתם
חפצים

5:18. But if you are led by the Ruach, you are not under Torah.

5:18. V'im b'Ruach atem
nimchim – einchem tachat
Torah.

5:18. ואם ברוח אתם נמחים אינכם
תחת תורה

5:19. And the works of the flesh are well-known, which are these: adultery, whoring, uncleanness, indecency,

5:19. V'nod'im heim ma'asei
habasar – asher hem: na'af,
zenut, tum'ah, zimah,

5:19. ונודעים הם מעשי הבשר
אשר הם נאף, זנות, טמאה, זמה

5:20. idolatry, drug sorcery, hatred, quarrels, jealousies, fits of rage, selfish ambitions, dissensions, factions,

5:20. avodah zarah,
keshafim, sin'ah, merivah,
kin'ah, za'am, ha'tz'achanut,
machaloket, kitot,

5:20. עבודה זרה, כשפים, שנאה,
מריבה, קנאה, זעם, הצענות, מחלוקת,
כתות

5:21. envy, murders, drunkenness, wild parties, and the like – of which I forewarn you, even as I also said before, that those who practice such as these shall not inherit the reign of Elohim.

5:21. kin'ah, retzach,
shichrut, mezichah,
v'chayotzeh ba'eleh – asher
mizaher ani etchem –
ka'asher amarti mikodem –
ki osei eleh lo yirshu et
Malkhut haElohim.

5:21. קנאה, רצח, שכרות, מזיחה
וכיוצא באלה אשר מזהיר אני אתכם
פאשר אמרתי מקדם כי עשי אלה לא
יירשו את מלכות האלהים

5:22. But the fruit of the Ruach is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, trustworthiness,

5:22. V'pri haRuach hu –
ahavah, simchah, shalom,
erech apayim, chesed, tov,
emunah,

5:22. ופרי הרוח הוא אהבה, שמחה,
שלום, ארך אפים, חסד, טוב, אמונה

5:23. gentleness, self-control. Against such there is no Torah.

5:23. anavah, hachzakah
b'nefesh – al ka'eleh ein
Torah.

5:23. ענוה, החזקה בנפש על פאלה
אין תורה

5:24. And those who are of Messiah have impaled the flesh with its passions and the desires.

5:24. V'asher l'Mashiach –
tzalvu et habasar im
ta'avotav v'chamdotav.

5:24. ואשר למשיח צלבו את הבשר
עם תאוותיו וחמדותיו

5:25. If we live in the Ruach,
let us also walk in the
Ruach.

5:25. Im b'Ruach anachnu
chayyim – gam nithalech
b'Ruach.

5:25. אם ברוח אנחנו חיים גם
נתהלך ברוח

5:26. Let us not become
conceited, provoking one
another, envying one
another.

5:26. V'al nih'yeh ro'ei
atzmeinu – megareh ish et
rei'ehu – v'kinah ish
b'rei'ehu.

5:26. ואל נהיה רואי עצמנו מגרה
איש את רעהו וקנאה איש ברעהו

Galatim (Galatians) Chapter 6

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

6:1. Brothers, if a man is
overtaken in some trespass,
you the spiritual ones
restore such a one in a
spirit of meekness,
watching over yourself lest
you be tried too.

6:1. Achai – im yimatzei ish
b'pesha – atem
haruchaniyim – shuvu et
ha'ish b'ruach anavah –
v'hishamer lecha pen
titnaseh gam atah.

6:1. אחי אם ימצא איש בפשע אתם
הרוחניים שובו את האיש ברוח
ענוה והישמר לך פן תתנשא גם אתה

6:2. Bear one another's
burdens, and so complete
the Torah of the Messiah.

6:2. Tisa'u masot ish et
rei'ehu – v'chein temal'u et
torat haMashiach.

6:2. תשאו משאות איש את רעהו
וכן תמלאו את תורת המשיח

6:3. For if anyone thinks
himself to be something,
when he is not, he deceives
himself.

6:3. Ki im yachshov ish et
atzmo l'davar – v'hu ayin –
to'eh hu et atzmo.

6:3. כי אם יחשב איש את עצמו
לדבר והוא אין טעה הוא את עצמו

6:4. But let each one
examine his own work, and
then he shall have boasting
in himself alone, and not in
another.

6:4. U'ma'aseihu yivchen ish
– az yihyeh lo shevach
b'atzmo – v'lo b'acher.

6:4. ומעשיו יבחן איש אז יהיה לו
שבח בעצמו ולא באחר

6:5. For each one shall bear
his own load.

6:5. Ki ish b'maso yisa.

6:5. כי איש במשאאו ישא

6:6. And let him who is instructed in the word share in all that is good with him who is instructing.

6:6. V'hamushar badavar yachlek b'kol tov im melamdo.

6:6. והמושר בדבר יחלק בכל טוב עם מלמדו

6:7. Do not be led astray: Elohim is not mocked, for whatever a man sows, that he shall also reap.

6:7. Al tish'u – haElohim lo yin'atz – asher yizra ha'adam – gam yiktzor.

6:7. אל תשאו האלהים לא ינאץ אשר יזרע האדם גם יקצור

6:8. Because he who sows to his own flesh shall reap corruption from the flesh, but he who sows to the Ruach shall reap everlasting life from the Ruach.

6:8. Ki hazore'a l'bsaro – yiktzor shachat min habasar – v'hazore'a l'Ruach – min haRuach yiktzor chayeit olam.

6:8. כי הזרע לבשרו יקצור שחת מן הבשר והזרע לרוח מן הרוח יקצור חיי עולם

6:9. And let us not grow weary in doing good, for in due season we shall reap if we do not lose heart.

6:9. V'al ni'ye'af b'asot tov – ki b'mo'ado nik'tzor – im lo narpeh.

6:9. ואל ניעף בעשות טוב כי במעודו נקצור אם לא נרפה

6:10. So then, as we have occasion, let us do good to all, especially to those who are of the household of belief.

6:10. Lachen – k'fi haz'man – na'aseh tov el kol adam – yoter el anshei beit ha'emunah.

6:10. לכן כפי הזמן נעשה טוב אל כל אדם יותר אל אנשי בית האמונה

6:11. See with what big letters I have written to you with my own hand!

6:11. Re'u – b'otiot gedolot katavti aleichem b'yadi.

6:11. ראו באותיות גדולות כתבתי עליכם בידי

6:12. As many as wish to make a good show in the flesh, these compel you to be circumcised, only so that they should not be persecuted for the stake of Messiah.

6:12. Kol hachafetzim lehit'ra'ot b'basar – mevakshim l'himol etchem – rak l'vilti yirdefu b'avur tzalav haMashiach.

6:12. כל החפצים להתראות בבשר מבקשים להימול אתכם רק לבלתי ירדפו בעבור צלב המשיח

6:13. For those who are circumcised do not even guard the Torah themselves, but they wish you to be

6:13. Ki gam hane'emalim – atzmam et hatorah einam shom'rim – ela rotzim shetimolu – lema'an yit'halelu bivsarcham.

6:13. כי גם הנמולים עצמם את התורה אינם שמרים אלא רצים שתמולדו למען יתהללו בבשרכם

circumcised, so that they
might boast in your flesh.

6:14. And for me let it not
be to boast except in the
stake of our Master Yahusha
Messiah, through whom the
world has been impaled to
me, and I to the world.

6:15. For in Messiah
Yahusha neither
circumcision nor
uncircumcision has any
strength, but a renewed
creation.

6:16. And as many as walk
according to this rule, peace
and compassion be upon
them, and upon the Yisra'el
of Elohim.

6:17. From now on let no
one trouble me, for I bear in
my body the marks of the
Master Yahusha.

6:18. The favor of our
Master Yahusha Messiah be
with your spirit, brothers.
Amein.

6:14. V'li chalilah l'hit'halel
– bilti b'tzalav Adoneinu
Yahusha haMashiach –
asher bo ha'olam nitzlav li –
v'ani la'olam.

6:15. Ki lo hamilah mo'alah
b'Mashiach Yahusha – v'lo
ha'orlut – ki im b'riyah
chadashah.

6:16. V'chol haholchim
b'kav ha'zeh – shalom
v'rachamim aleihem – v'al
Yisra'el haElohim.

6:17. Me'atah – al yiten ish
tzar li – ki ani nos'ei b'gufi
et otot Adoneinu Yahusha.

6:18. Chesed Adoneinu
Yahusha haMashiach –
yihyeh im ruch'chem achai
amein.

6:14. ולי חלילה להתהלל בלתי
בצלב אדוננו יהושע המשיח אשר בו
העולם נצלב לי ואני לעולם

6:15. כי לא המילה מועילה במשיח
יהושע ולא הערלות כי אם בריאה
חדשה

6:16. וכל ההלכים בקו הזה שלום
ורחמים עליהם ועל ישראל האלהים

6:17. מעתה אל יתן איש צער לי כי
אני נושא בגופי את אותות אדוננו
יהושע

6:18. חסד אדוננו יהושע המשיח
יהיה עם רוחכם אחי אמן